

CO/TECH®

Battery Charger

Batteriladdare

Batterilader

Akkulaturi

Akku-Ladegerät



ART.NO MODEL
18-1234 HT7715-UK
36-4022 HT7715



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Ver. 20140127
Original instructions
Bruksanvisning i original
Original bruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

Battery Charger 15 A

ART.NO 18-1234 **MODEL** HT7715-UK
36-4022 HT7715

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Safety

- Read through the instruction manual before use.
- Never use spare parts or accessories which are not recommended by the supplier.
- The charger is only intended for charging rechargeable lead-acid batteries for cars, boats, recreational vehicles and for maintenance-free lead acid and so-called Gel-batteries. Charging other types of batteries than these can damage the charger, battery or other property.
- The charger is not suitable for batteries rated under 50 Ah.
- Battery acid is corrosive. If any acid comes into contact with your skin or eyes: Rinse immediately with plenty of water and immediately contact a doctor.
- The charger is not intended for use as a power supply unit.
- Only charge rechargeable batteries.
- Only use the battery charger indoors in a well-ventilated place.
- During charging the battery can emit explosive gases. It is therefore important to avoid making sparks close to the battery. Avoid letting the charger clamps come into contact with each other at all costs. Do not smoke in the vicinity of the battery during charging.
- Wear safety glasses and turn your face away when you connect or disconnect the charger clamps.
- Do not cover the charger.
- Do not leave the charger unattended for long periods while in use.
- Never expose the charger to moisture or humidity.
- Always disconnect the charger from the power supply before cleaning it or when it is not in use.
- Do not pull the mains lead when disconnecting from the wall socket.
- Never use the charger if it is damaged. Do not charge damaged batteries.
- Do not open the casing. Certain components inside the casing are exposed and carry dangerous electrical current. Contact with these could result in electric shock.
- The charger should only be repaired by qualified service personnel.
- Avoid charging small batteries with a lower capacity than that recommended in the specification. This may lead to the battery becoming overheated.
- Do not charge a cold battery with frozen electrolyte. Let it thaw before starting a charge.
- This product must not be used by anyone (including children) suffering from physical or mental impairment. This product should not be used by anyone without sufficient experience or knowledge if they have not been instructed in its use by someone who will take responsibility for their safety.

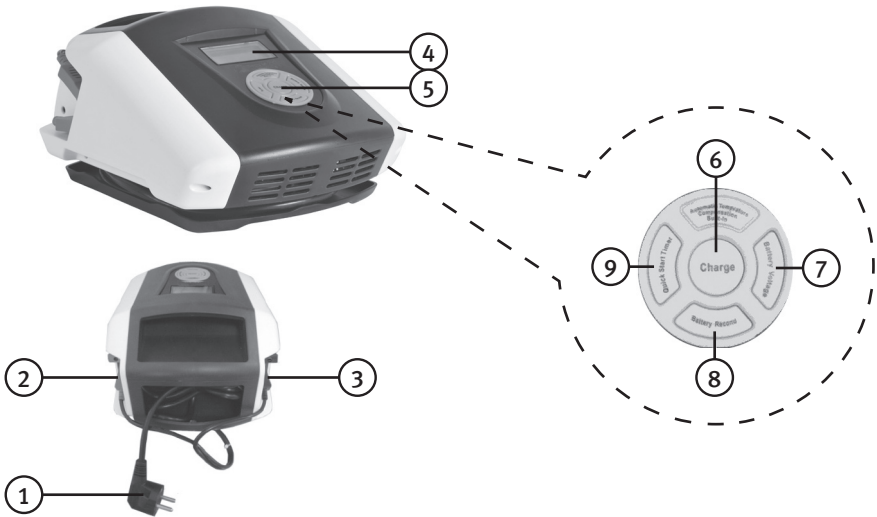
- Never let children play with the product.
- Store the device in a dry well-ventilated area.
- Avoid exposing the charger to direct sunlight.
- Check the mains lead and device regularly for defects. Allow only qualified workshops or service staff to perform repairs or service on this product.

Product description

Three-stage automatic high frequency charger which significantly shortens the charging time. Can be set to quick-charge or recondition-charge mode. Suitable for AGM and Gel batteries.

Digital diagnostics which monitor the battery's status and charge. Automatic cold-charge mode. Clear, illuminated digital display. For large 12 V batteries (car batteries) 50–350 Ah.

Buttons and functions



1. Plug
2. Positive charger clamp
3. Negative charger clamp
4. Display
5. Control panel:
 6. [Charge] Charge button
 7. [Battery Voltage] Voltage meter
 8. [Battery Recond] Reconditioning
 9. [Quick Start Timer] QST (quick start timer)

Use

Before use:

- The charger must be connected to a 12 V battery. Check the rating plate.
- Place the charger as far away as possible from the battery.
- Never place the charger over or under the battery.

Connecting the charger

- For most vehicles the charger can be connected to the battery whilst connected to the mains. If this is allowed, follow the instructions in the *Charging a battery in a vehicle* section.
- If the battery must be disconnected from the vehicle before charging, follow the instructions in the section *Charging a battery out of a vehicle*.
- The charger clamp that ISN'T connected to the chassis must be connected first. The other charger clamp should be connected to the chassis away from the battery and vehicle's fuel supply. Only when these connections have been made should the charger be connected to the mains.

Charging a battery in a vehicle

Connection

1. Connect the positive (red) charger clamp to the positive terminal of the battery.
2. Connect the negative (black) charger clamp to the negative terminal of the battery, OR to the vehicle's chassis or engine block.

Disconnection

1. Turn off the charger and pull the plug from the mains.
2. Remove the black (negative) charge clamp from the negative terminal/chassis/engine block.
3. Remove the red (positive) charger clamp from the battery.
4. Replace the battery's terminal covers if any.

Charging a battery out of a vehicle

Connection

1. Connect the red (positive) charger clamp to the battery's positive terminal (+) and the black (negative) to the battery's negative terminal (-).

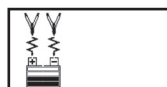
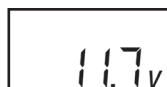
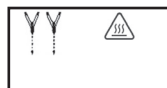
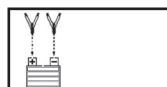
Disconnection

1. Turn off the charger and pull the plug from the mains.
2. Remove the black (negative) charger clamp from the battery.
3. Remove the red (positive) charger clamp from the battery.
4. Replace the battery's terminal covers, if any.

Display symbols

Note: ☼ will appear on the display if the ambient temperature exceeds 40 °C. ❄ will appear if the ambient temperature is below 0 °C. This means that the device's automatic temperature compensation feature has been activated.


- If the charger clamps are incorrectly connected in regards to polarity the display will show the following symbol. The plus and minus icon will flash and an alarm will sound until the charger clamps are disconnected. Reconnect the charger clamps to the correct battery terminals.
- When the charger clamps are correctly connected and the charger is connected to a wall socket the display will show the following symbol. Press [Charge] (6) to begin charging.
- The display will show the output current charging the battery. The battery level icon will change constantly during charging and the arrows pointing to the plus and minus icons will flash.
- If the charger is overheated the display will show the following icons:
- The display will show "FLO" to indicate that the charger is in float charge mode. The battery icon will display full charge and the arrows pointing to the plus and minus icons will flash.
- Checking the battery's voltage. Press [Battery Voltage] (7). The display will show:
- Checking the battery's voltage during charging. Press [Battery Voltage] (7). The display will show:
- Reconditioning the battery.
It is recommended that you periodically recondition your battery for optimum use. This process takes about 24 hours. To begin, press [Battery Recond] (8). You can interrupt charging by pressing this button once again. Certain batteries take more than 24 hours to recondition. If this is the case restart the entire process. **Note:** If after 5 tries your batteries performance does not improve then it is time to change the battery. The display will show the following during reconditioning:



Quick start timer

When pressing [Quick Start Timer] (9) the display will show the following:



The display will start and an 8 minute charge countdown. The battery level icon will change during charging and the arrows pointing to the plus and minus icons will flash. The display will stop flashing when the countdown reaches 0. The “pump engine”  will flash for 2 minutes. The engine will then be ready to start.

Note: After the “pump engine” has flashed for two minutes the charger will return to charge mode. To stop charging, press [Charge] (6).

If the process must be repeated for the engine to start, the charger must be allowed to rest for 5 minutes before restarting the process.

Care and maintenance

- Use a soft damp cloth to wipe the product.
- Never use abrasive cleaning agents.
- Before carrying out any maintenance disconnect the device from the mains.

Troubleshooting guide

If the charger doesn't start:

- Make sure that the charger is connected to a 220–240 V AC electrical socket.
- If battery voltage is under 4 V the battery cannot be charged using this specific charger.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your municipality.

Specifications

Dimensions	270 × 200 × 135 mm
Battery capacity	50–350 Ah
Operating voltage	220–240 V AC, 50 Hz
Charging voltage	12 V DC
Charging current	Max. 15 A

Batteriladdare

ART.NR 18-1234
36-4022

MODELL HT7715-UK
HT7715

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

- Läs igenom bruksanvisningen innan användning.
- Använd aldrig reservdelar eller tillbehör som inte rekommenderas av leverantören.
- Laddaren är endast avsedd för laddning av uppladdningsbara blybatterier, bil-, båt, fritidsbatterier, underhållsfria blybatterier och s.k. Gel-batterier. Laddning av andra batterier än dessa kan leda till skador på laddare, batteri eller annan egendom.
- Laddaren är inte avsedd för batterier under 50 Ah.
- Batterisyra är frätande. Om syra kommer i kontakt med hud eller ögon: Skölj omedelbart med mycket vatten och kontakta omgående läkare.
- Laddaren är inte avsedd för användning som nätaggregat.
- Ladda endast uppladdningsbara batterier.
- Använd endast batteriladdaren inomhus i ett väl ventilerat utrymme.
- Under laddning kan batteriet avge explosiva gaser. Därför är det viktigt att undvika gnistor närhet av batteriet. Se därför till att batteriklämmorna inte kommer i kontakt med varandra. Undvik att röka i närheten av batteriet under pågående laddning.
- Bär skyddsglasögon och vänd bort ansiktet när du kopplar till eller från batteriklämmor.
- Laddaren får inte övertäckas.
- Lämna inte laddaren obebaktad under långa perioder när laddning pågår.
- Utsatt aldrig laddaren för fukt eller väta.
- Koppla alltid ifrån laddaren från vägguttaget före rengöring eller när du inte använder den.
- Dra inte i sladden när laddaren ska kopplas ur vägguttaget.
- Använd aldrig laddaren om den har blivit skadad. Ladda inte skadade batterier.
- Öppna inte höljet. Farlig spänning finns oskyddat på vissa komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan ge upphov till elektriska stötar.
- Batteriladdaren får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Undvik laddning av små batterier med lägre kapacitet än vad som rekommenderas i specifikationen, det kan leda till att batteriet överhettas eller kokas ur.
- Ladda inte ett kallt batteri med frusen elektrolyt, låt det tina upp innan laddningen påbörjas.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga. Den får inte heller användas av personer utan tillräcklig erfarenhet och kunskap om de inte fått instruktioner om användningen av någon som ansvarar för deras säkerhet.

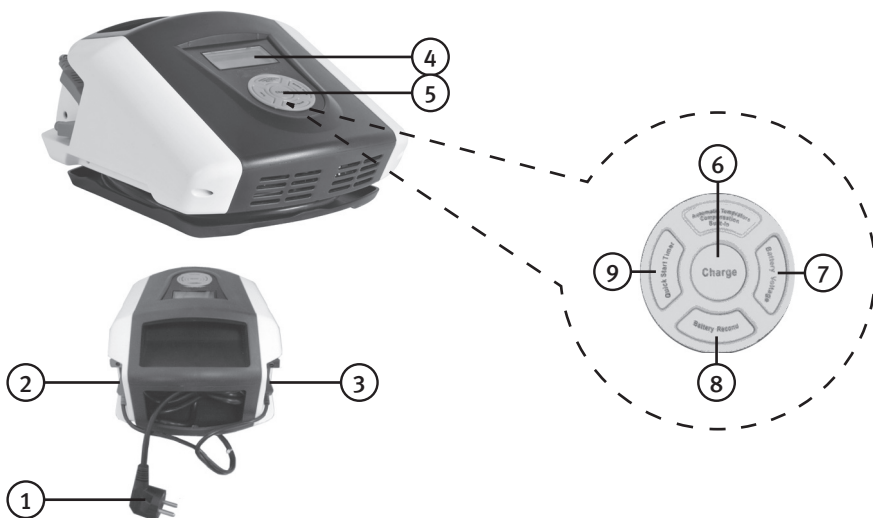
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Förvara apparaten i ett torrt och väl ventilerat utrymme.
- Undvik att utsätta laddaren för direkt solljus.
- Kontrollera regelbundet nätsladden och apparaten för eventuella defekter.
Låt endast en verkstad eller kvalificerad serviceman utföra reparationer eller service på produkten.

Produktbeskrivning

Kraftig trestegs automatisk laddare som förkortar batteriladdningstiden avsevärt. Möjlighet att välja mellan höghastighetsladdning eller rekonditioneringsladdning. Klarar även gel- och AGM-batterier.

Digital diagnostik kontrollerar batteriets status och spänning. Automatiskt köldläge. Tydlig upplyst digital display. För större 12 V-batterier (typ bilbatteri) 50–350 Ah.

Knappar och funktioner



1. Stickpropp
2. Laddningsklämma (positiv)
3. Laddningsklämma (negativ)
4. Display
5. Kontrollpanel:
 6. [Charge] Laddningsknapp
 7. [Battery Voltage] Kontrollera spänningen
 8. [Battery Recond] Rekonditionering
 9. [Quick Start Timer] QST (quick start timer)

Användning

Innan användning:

- Laddaren måste vara anslutet till ett 12 V-batteri. Kontrollera typskylten.
- Placera laddaren så långt som möjligt ifrån batteriet.
- Placera aldrig laddaren ovanför eller ovanpå batteriet.

Anslut laddaren

- För de flesta fordon, etc. får laddaren anslutas till batteriet när den är ansluten till vägguttaget. Om detta är tillåtet, följ instruktionerna i avsnittet *Ladda ett batteri i fordon*.
- Om batteriet måste kopplas bort från fordonet innan laddning, följ instruktionerna i avsnittet *Ladda ett batteri frånkopplat från fordonet*.
- Laddningsklämman som INTE är kopplad till chassit måste anslutas först. Den andra laddningsklämman ska anslutas till chassit iväg från batteriet och bränsletillförseln på fordonet. Endast när dessa anslutningar är gjorda får laddaren anslutas till elnätet.

Ladda ett batteri i fordon

Anslutning

1. Anslut den positiva (röda) laddningsklämman till batteriets pluspol.
2. Anslut den negativa (svarta) laddningsklämman till batteriets minuspol, ELLER till fordonets chassi eller motorblock.

Koppla från

1. Stäng av och dra ur laddaren från vägguttaget.
2. Ta bort den svarta (negativa) laddningsklämman från chassit.
3. Ta bort den röda (positiva) laddningsklämman från batteriet.
4. Sätt tillbaka de eventuella locken på batteriets poler.

Ladda ett batteri frånkopplat från fordonet

Anslutning

1. Anslut röda (positiva) batteriklämma till batteriets pluspol (+) och svarta (negativa) batteriklämma till batteriets minuspol (-).

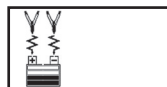
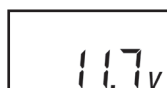
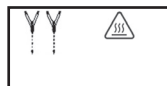
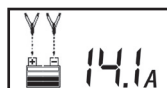
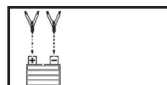
Koppla från

1. Stäng av och koppla ur laddaren från vägguttaget.
2. Ta bort den svarta (negativa) laddningsklämman från batteriet.
3. Ta bort den röda (positiva) laddningsklämman från batteriet.
4. Sätt tillbaka locken på batteriets poler.

Displayens symboler

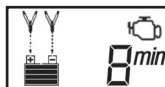
Obs! ☀ visas upp i displayen om temperaturen runtomkring överstiger 40 °C. ❄ visas om temperaturen runtomkring understiger 0 °C. Detta indikerar att apparatens automatiska temperaturkompensation aktiverats.

- Om batteriklämmorna är felaktigt inkopplade gällande polariteten visar displayen följande symbol. Plus- och minusikonen blinkar och ett alarm ljuder tills batteriklämmorna kopplas av. Anslut sedan batteriklämmorna till rätt polaritet.
 - När batteriklämmorna är korrekt anslutna och laddaren är ansluten till ett vägguttag visar displayen följande symbol. Tryck då på [Charge] (6) för att starta laddningen.
 - Displayen visar utgående laddström som laddar batteriet. Nivån på batteriikonen rullar oavbrutet och pilarna som pekar på plus- och minusikonen blinkar.
 - Om laddaren är överhettad visar displayen följande blinkande ikoner:
 - Displayen visar "FLO" för att indikera att laddaren befinner sig i underhållsladdning. Batteriikonen visar fullt och pilarna som pekar på plus- och minusikonen blinkar.
 - Kontrollera batteriets spänning. Tryck på [Battery Voltage] (7). Displayen visar då:
 - Kontrollera batteriets spänning under pågående laddning. Tryck på [Battery Voltage] (7). Displayen visar då:
 - Rekonditionera batteriet. Periodvis rekommenderas att rekonditionera batteriet för optimal användning. Processen tar ca 24 timmar. För att starta, tryck på [Battery Recond] (8). Det går att avsluta i förtid genom att trycka på knappen en gång till. Vissa batterier tar mer än 24 timmar att rekonditionera, om så är fallet starta samma process igen.
- Obs!** Om 5 försök inte förbättrar batteriets prestanda så bör det bytas ut. Displayen visar vid rekonditionering:



Quick start timer

Tryck på [Quick Start Timer] (9) och displayen visar:



I displayen visas nedräkning av laddningen från 8 minuter. Nivån på batteriikonen rullar och pilarna som pekar på plus- och minusikonen blinkar.

Displayen slutar att blinka när nedräkningen nått 0. Då blinkar "pump engine" i 2 minuter. Fordonet är färdigt att startas.

Obs! Två minuter efter att "pump engine" blinkat återgår laddaren till laddningsläge.

För att avsluta laddningen, tryck på [Charge] (6).

Om processen måste göras en gång till för att fordonet ska starta, måste laddaren vila i ca 5 minuter för att den ska fungera igen.

Skötsel och underhåll

- Torka av apparaten med en lätt fuktad trasa.
- Använd aldrig slipande rengöringsmedel.
- Innan underhåll får utföras måste apparaten kopplas ur från elnätet.

Felsökningsschema

Om laddningen inte startar:

- Kontrollera att laddaren är ansluten till ett 220–240 V AC eluttag.
- Om batterispänningen understiger 4 V kan inte batteriet laddas med denna laddare.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Mått	270 × 200 × 135 mm
Batterikapacitet	50–350 Ah
Drivspänning	220–240 V AC, 50 Hz
Laddspänning	12 V DC
Laddström	Max. 15 A

Batterilader 15 A

ART.NR. 18-1234
36-4022

MODELL HT7715-UK
HT7715

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Sikkerhet

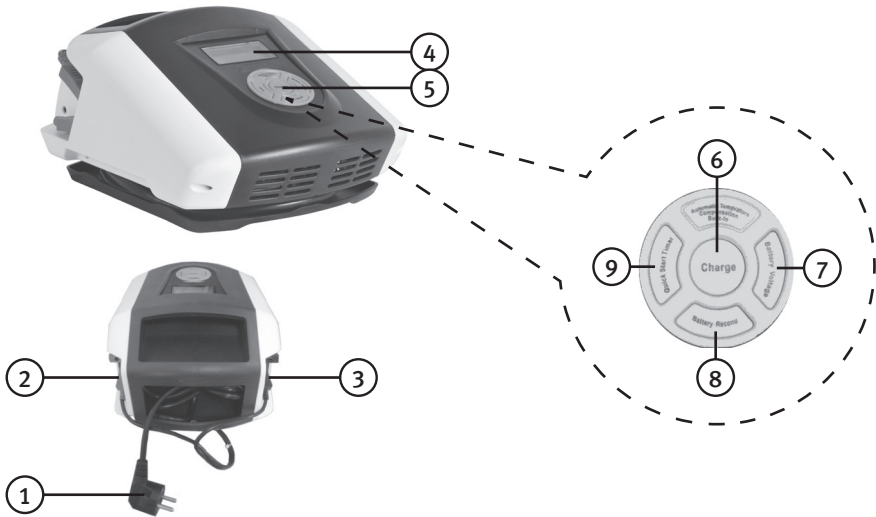
- Les gjennom bruksanvisningen før produktet tas i bruk.
- Bruk kun tilbehør/reservedeler som er anbefalt av produsent/leverandør.
- Laderen er kun beregnet for lading av ladbare blybatterier, bil-, båt-, fritidsbatterier, vedlikeholdsfrie batterier, GEL batterier etc. Lading av andre typer batterier kan føre til skade på lader og/eller batteri.
- Laderen er ikke beregnet for batterier under 50 Ah.
- Batterisyre er etsende. Dersom syren kommer i kontakt med hud eller øyne: Skyll umiddelbart med mye vann og kontakt lege omgående.
- Laderen er ikke beregnet brukt som nettaggregat.
- Lad kun ladbare batterier.
- Batteriladeren skal kun brukes innendørs i godt ventilerte rom.
- Under lading kan batteriet avgi eksplosive gasser. Derfor er det viktig å unngå gnister nær batteriet. Påse derfor at batteriklemmene ikke kommer i kontakt med hverandre. Unngå tobakksrøyking nær batteriet under lading.
- Bruk vernebriller og vend ansiktet bort når du kobler til/fra batteriklemmene.
- Laderen må ikke tildekkes.
- Forlat ikke laderen ubevoktet i lengre perioder mens lading pågår.
- Utsett aldri produktet for fuktighet eller væsker.
- Koble alltid apparatet fra strømmettet før rengjøring og når det ikke er i bruk.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet, når laderen skal kobles fra strømuttaket.
- Bruk ikke laderen dersom den er skadet. Lad ikke skadede batterier.
- Dekselet må ikke åpnes. Farlig spenning ligger ubeskyttet på visse komponenter under produktets deksel. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.
- Batteriladeren må kun repareres av kvalifisert servicepersonale.
- Unngå lading av små batterier med lavere kapasitet enn hva som er anbefalt i spesifikasjonen. Det kan føre til at batteriet overopphetes eller koker.
- Lad ikke kalde batterier med frossen elektrolytt. La det tine før ladingen startes.
- Produktet må ikke benyttes av personer (inkl. barn) med begrensede fysiske eller mentale ferdigheter. Det må heller ikke benyttes av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og kunnskap eller ikke har fått instruksjon om bruken av personen som har ansvaret for deres sikkerhet.

- La aldri barn leke med produktet.
- Oppbevar laderen på et godt ventilert og tørt sted.
- Laderen må ikke utsettes for direkte sollys.
- Kontroller ledning og lader regelmessig for ev. defekter.
Service og reparasjoner skal utføres av kvalifisert servicepersonell.

Produktbeskrivelse

Kraftig tretrinns automatisk lader som reduserer ladetiden merkbart. Kan velge mellom hurtiglading og vedlikeholdslading. Kan også lade GEL- og AGM-batterier. En digital diagnostikk kontrollerer batteriets status og spenning. Automatisk avkjøling. Tydelig opplyst digitalt display. Beregnet for større 12 V-batterier (f.eks. bilbatter) 50–350 Ah.

Knapper og funksjoner



1. Støpsel
2. Batteriklemme (positiv)
3. Batteriklemme (negativ)
4. Display
5. Kontrollpanel:
 6. [Charge] Ladeknapp
 7. [Battery Voltage] For kontroll av spenning
 8. [Battery Recond] Vedlikeholdslading
 9. [Quick Start Timer] QST (quick start timer)

Bruk

Før bruk:

- Laderen må være koblet til et 12 V batteri. Kontroller merkeskiltet.
- Laderen skal plasseres så langt som mulig fra batteriet.
- Lader må aldri plasseres over eller oppå batteriet.

Koble til laderen

- For de fleste kjøretøyer etc. skal laderen kobles til batteriet når den er koblet til strømuttaket. Hvis dette er tillatt, følg instruksjonene i avsnittet *Lade et batteri i kjøretøyet*.
- Hvis batteriet må kobles fra kjøretøyet før lading, følg instruksjonene i avsnittet *Lade et batteri som er frakoblet fra kjøretøyet*.
- Batteriklemmen som IKKE er koblet til chassiset må kobles først. Den andre klemmen skal kobles til chassiset langt fra batteriet og drivstofftilførselen til kjøretøyet. Det er kun disse tilkoblingene som skal foretas før laderen kobles til strømnettet.

Lade et batteri i kjøretøyet

Tilkobling

1. Den positive (røde) klemmen kobles til batteriets pluss pol.
2. Den negative (sorte) kobles til minuspolen på batteriet, ELLER til kjøretøyet chassis eller motorblokk.

Koble fra

1. Skru av og trekk laderen ut fra strømuttaket.
2. Ta den sorte klemmen fra chassiset.
3. Ta den røde klemmen fra batteriet.
4. Sett lokkene over batteriets polert.

Lade et batteri som er koblet fra kjøretøyet

Tilkobling

1. Koble positiv (RØD) batteriklemme til batteriets pluss pol (+) og negativ (SVART) batteriklemme til batteriets minuspol (-).

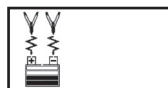
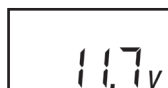
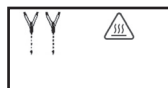
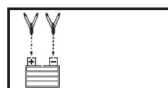
Koble fra

1. Skru av og trekk laderen ut fra strømuttaket.
2. Ta den sorte klemmen fra batteriet.
3. Ta den røde klemmen fra batteriet.
4. Sett lokkene over batteriets polert.

Symbolene på displayet

Obs! ☼ vises oppe i displayet dersom temperaturen omkring overstiger 40 °C. ❄ vises om temperaturen omkring er lavere enn 0 °C. Dette indikerer at apparatets automatiske temperaturkompensasjon er aktivert.

- Hvis batteriklemmene kobles til feil poler, vil displayet vise følgende symbol. Pluss- og minusikonene blinker og en alarm varsler til klemmene kobles fra. Koble så klemmene til riktige poler.
- Når klemmene er koblet riktig og laderen er koblet til et strømuttak viser displayet følgende symboler. Trykk da på [Charge] (6) for å starte ladingen.
- Displayet viser utgående ladestrøm som lader batteriet. Nivåene på batteriikonet går uavbrutt og pilene som peker på pluss- og minusikonet blinker.
- Hvis laderen er overopphetet viser displayet følgende blinkende ikoner:
- Displayet viser "FLO" for å indikere at laderen er i vedlikeholdsmodus. Batteriikonet viser fullt og pilene som peker på pluss- og minusikonet blinker.
- Kontroller batteriets spenning. Trykk på [Battery Voltage] (7). Displayet viser:
- Kontroller batteriets spenning mens det lades. Trykk på [Battery Voltage] (7). Displayet viser:
- Vedlikeholdslading.
Det anbefales å vedlikeholdslade batteriet fra tid til annen, for optimal ytelse. Prosessen tar ca. 24 timer. For å starte, trykk på [Battery Recond] (8). Ladingen kan stoppes før maksimal lading er utført ved å trykke på knappen en gang til. Enkelte batterier bruker mer enn 24 timer på vedlikeholdsladingen. Hvis det er tilfelle, så gjenta prosessen en gang til.
Obs! Hvis batteriet ikke blir bedre etter det 5. forsøket, så bør det skiftes ut med et nytt. Ved vedlikeholdslading viser displayet:




Quick start timer

Trykk på [Quick Start Timer] (9) og displayet viser:



I displayet vises nedtellingen av ladingen fra 8 minutter. Nivåene på batteriikonet går uavbrutt og pilene som peker på pluss- og minusikonet blinker.

Displayet stopper å blinke når nedtellingen har nådd 0. Da blinker "pump engine"  i 2 minutter. Kjøretøyet kan nå startes.

Obs! To minutter etter at "pump engine" har blinket, vil laderen gå tilbake til lademodus. For å avslutte ladingen, trykk på [Charge] (6).

Hvis prosessen skal gjentas for å få kjøretøyet til å starte, må laderen hvile i ca. 5 minutter før den startes igjen.

Stell og vedlikehold

- Rengjør med en lett fuktet klut.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.
- Før vedlikehold og service utføres på laderen må den kobles fra strømmettet.

Feilsøking

Hvis ladeprosessen ikke starter:

- Kontroller at laderen er koblet til et 220–240 V AC strømuttak.
- Hvis batterispenningen er lavere enn 4 V, kan ikke batteriet lades med denne laderen.

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Mål	270 × 200 × 135 mm
Batterikapasitet	50–350 Ah
Spenning	220–240 V AC, 50 Hz
Ladespenning	12 V DC
Ladestrøm	Maks. 15 A

Akkulaturi

**TUOTENRO 18-1234
36-4022**

**MALLI HT7715-UK
HT7715**

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä varaosia tai tarvikkeita, jotka eivät ole valmistajan suosittelemia.
- Laturi on tarkoitettu ladattavien lyijyakkujen, auton, veneen tai vapaa-ajan akkujen, huoltovapaiden lyijyakkujen ja ns. geeliakkujen lataamiseen. Muiden kuin edellä mainittujen akkujen lataaminen voi johtaa laturin, akun tai muun omaisuuden vahingoittumiseen.
- Laturia ei saa käyttää alle 50 Ah:n akkujen lataamiseen.
- Akkuhappo on syövyttävää. Jos happoa joutuu iholle tai silmille: huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
- Laturia ei ole tarkoitettu käytettäväksi virtalähteenä.
- Lataa vain ladattavia akkuja.
- Käytä akkulaturia ainoastaan hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa.
- Akku voi latauksen aikana erittää räjähdysriskiä kaasuja. Siksi on erittäin tärkeää välttää kipinöintiä akun läheisyydessä. Varmista, että akkupuristimet eivät joudu kosketuksiin keskenään. Vältä tupakointia akun läheisyydessä latauksen aikana.
- Pidä suojalaseja ja käännä kasvosoi pois päin, kun liität tai irrotat akkupuristimia.
- Laturia ei saa peittää.
- Älä jätä laturia valvomatta pitkäksi aikaa latauksen aikana.
- Älä altista laturia kosteudelle tai nesteille.
- Poista laturi aina pistorasiasta ennen sen puhdistusta sekä silloin kun sitä ei käytetä.
- Älä vedä johdosta kun irrotat laturin pistorasiasta.
- Älä koskaan käytä vioittunutta laturia. Älä lataa vioittuneita akkuja.
- Älä avaa laitteen koteloa. Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Niihin koskeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä lataa pieniä akkuja, joiden kapasiteetti on pienempi kuin teknisissä tiedoissa suositeltu. Akku voi ylikuumentaa tai vahingoittua.
- Älä lataa kylmää akkuja, jonka elektrolyytti on jäähtynyt. Anna sen sulaa ennen latauksen aloittamista.
- Tuotetta saavat käyttää aikuiset, joilla ei ole fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita. Henkilöt, joilla ei ole riittävästi kokemusta ja taitoja, eivät saa käyttää tuotetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön antamia ohjeita.

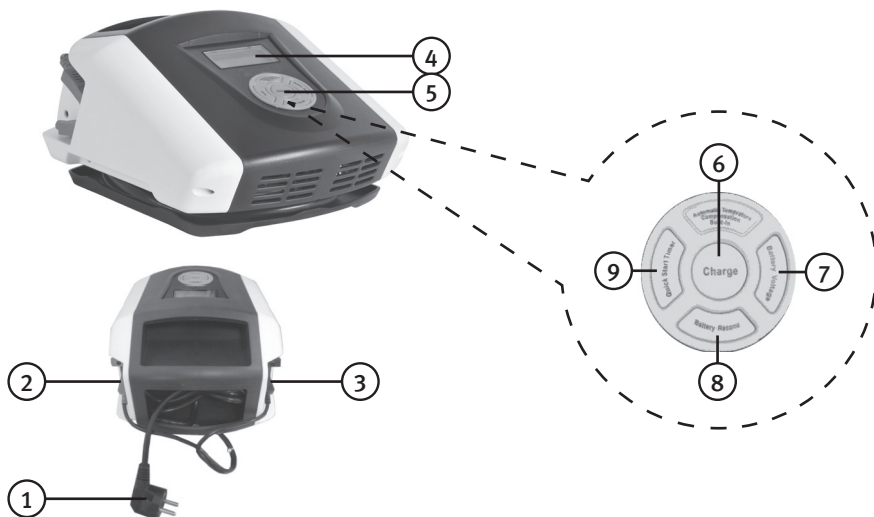
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella!
- Säilytä laitetta kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Vältä pitämästä laturia suorassa auringonvalossa.
- Tarkista johto ja laite säännöllisesti vikojen varalta.
Tuotteen saa korjata tai huoltaa vain huoltoliike tai ammattilainen.

Tuotekuvaus

Tehokas kolmivaiheinen automaattilaturi lataa nopeasti. Voit valita pika- tai ylläpito-latauksen. Lataa myös geeli- ja AGM-akut.

Digitaalinen diagnostiikka valvoo akun tilaa ja latausta. Automaattinen kylmätila. Selkeä ja valaistu digitaalinäyttö. Sopii isommille 12 V:n akuille (esim. auton akuille) 50–350 Ah.

Painikkeet ja toiminnot



1. Pistoike
2. Akkupuristin (positiivinen)
3. Akkupuristin (negatiivinen)
4. Näyttö
5. Ohjauspaneeli:
 6. [Charge] Latauspainike
 7. [Battery Voltage] Jännitteen tarkistus
 8. [Battery Recond] Virkistyslataus
 9. [Quick Start Timer] Lähtölaskenta-ajastin (QST)

Käyttö

Ennen käyttöä:

- Laturin tulee olla liitettynä 12 V:n akkuun. Tarkista jännite arvomerkillä.
- Sijoita laturi mahdollisimman kauas akusta.
- Älä laita laturia akun yläpuolelle tai päälle.

Laturin liittäminen

- Useimmissa ajoneuvoissa laturin saa liittää akkuun kun laturi on liitettynä pistorasiaan. Mikäli tämä on sallittua, seuraa osion *Akun lataaminen ajoneuvossa* ohjeita.
- Jos akku täytyy kytkeä irti ajoneuvosta ennen lataamista, seuraa osion *Akun lataaminen erillään ajoneuvosta* ohjeita.
- Akkupuristin, joka EI ole kytkettynä runkoon, tulee liittää ensin. Toinen akkupuristin tulee liittää runkoon kauas ajoneuvon akusta ja bensatankista. Laturin saa liittää sähköverkkoon vasta kun nämä liitännät on tehty.

Akun lataaminen ajoneuvossa

Liitäntä

1. Liitä positiivinen (punainen) akkupuristin akun plusnapaan.
2. Liitä negatiivinen (musta) akkupuristin akun miinusnapaan, TAI ajoneuvon runkoon tai moottorilaatikkoon.

Poiskytkeminen

1. Sammuta laturi tai irrota se pistorasiasta.
2. Irrota musta (negatiivinen) akkupuristin rungosta.
3. Irrota punainen (positiivinen) akkupuristin akusta.
4. Aseta mahdolliset kannet takaisin akun napoihin.

Akun lataaminen erillään ajoneuvosta

Liitäntä

1. Liitä punainen (positiivinen) akkupuristin akun plusnapaan (+) ja musta (negatiivinen) akkupuristin akun miinusnapaan (-).

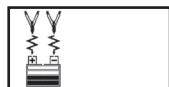
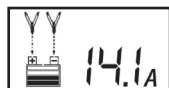
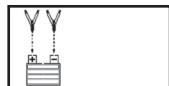
Poiskytkeminen

1. Sammuta laturi ja irrota se pistorasiasta.
2. Irrota musta (negatiivinen) akkupuristin akusta.
3. Irrota punainen (positiivinen) akkupuristin akusta.
4. Aseta mahdolliset kannet takaisin akun napoihin.

Näytön kuvakkeet

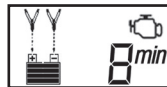
Huom.! Mikäli ympäröivä lämpötila on yli 40 °C näytöllä näkyy ☼.
Mikäli ympäröivä lämpötila on alle 0 °C näytöllä näkyy ❄️.
Tämä on osoituksena siitä, että laitteen automaattinen lämpötilantasaaja on aktivoitunut.

- Jos akkupuristimet on liitetty väärin napoihin, näkyy näytöllä seuraava kuvake. Plus- ja miinuskuvake vilkkuu ja laitteesta kuuluu hälytysääni, kunnes akkupuristimet irrotetaan. Liitä tämän jälkeen akkupuristimet oikeisiin napoihin.
- Kun akkupuristimet on liitetty oikein ja laturi on liitetty pistorasiaan, näkyy näytöllä seuraava kuvake. Käynnistä lataus painamalla [Charge] (6).
- Näytöllä näkyy ulosmenevä latausvirta, joka lataa akkua. Akun lataustason kuvake pyörii näytöllä keskeytyksettä, ja plus- ja miinuskuvaketta osoittavat nuolet vilkkuvat.
- Jos laturi on ylikuumentunut, näytöllä vilkkuvat viereiset kuvakkeet:
- Näytöllä lukee "FLO" merkkinä siitä, että laturi on ylläpitolataustilassa. Akkukuvake näyttää täyttä latausta, ja plus- ja miinusmerkkejä osoittavat nuolet vilkkuvat.
- Akun jännitteen tarkistaminen. Paina [Battery Voltage] (7) jännitteen tarkistamiseksi. Näytöllä näkyy:
- Akun jännitteen tarkistaminen latauksen aikana. Paina [Battery Voltage] (7) jännitteen tarkistamiseksi. Näytöllä näkyy:
- Akun virkistyslataus.
On suositeltavaa suorittaa virkistyslataus määräajoin. Tämä parantaa akun toimintaa. Virkistyslatauksen suorittaminen kestää noin vuorokauden. Aloita painamalla [Battery Recond] (8). Virkistyslatauksen voi keskeyttää painamalla painiketta uudelleen. Joidenkin akkujen virkistyslataus kestää yli vuorokauden, jolloin lataus käynnistetään uudelleen.
Huom.! Jos akun suorituskyky ei parane viiden yrityksen jälkeen, tulee akku vaihtaa. Virkistyslatauksen aikana näytöllä näkyy:




Lähtölaskenta-ajastin

Paina [Quick Start Timer] (9), jolloin näyttöön ilmestyy:



Näytöllä näkyy latauksen lähtölaskenta 8 minuutista. Akun lataustason kuvake pyörii näytöllä, ja plus- ja miinuskuvaketta osoittavat nuolet vilkkuvat.

Vilkkuminen loppuu kun laskenta saavuttaa nollatason. Tällöin näytöllä vilkkuu ”pump engine”  kahden minuutin ajan. Nyt ajoneuvon voi käynnistää.

Huom.! Laturi palaa lataustilaan kaksi minuuttia sen jälkeen kun ”pump engine” on vilkkunut. Lopeta lataaminen painamalla [Charge] (6).

Jos toimenpide täytyy suorittaa uudelleen ajoneuvon käynnistämiseksi, tulee laturin antaa levätä 5 minuuttia toiminnan palauttamiseksi.

Huolto ja ylläpito

- Puhdista laite kostutetulla liinalla.
- Älä käytä hiovia puhdistusaineita.
- Kytke laite pois sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteitä.

Vianhaku

Mikäli lataus ei käynnisty:

- Tarkista, että laturi on liitetty 220–240 V AC:n sähköpistorasiaan.
- Jos akun jännite on alle 4 V ei akkua voi ladata tällä laturilla.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä.

Kysy tarkempia kierrätysohjeita kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Mitat	270 × 200 × 135 mm
Kapasiteetti	50–350 Ah
Käyttöjännite	220–240 V AC, 50 Hz
Latausjännite	12 V DC
Latausvirta	Enint. 15 A

Akku-Ladegerät

ART.NR. 18-1234
36-4022

MODELL HT7715-UK
HT7715

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

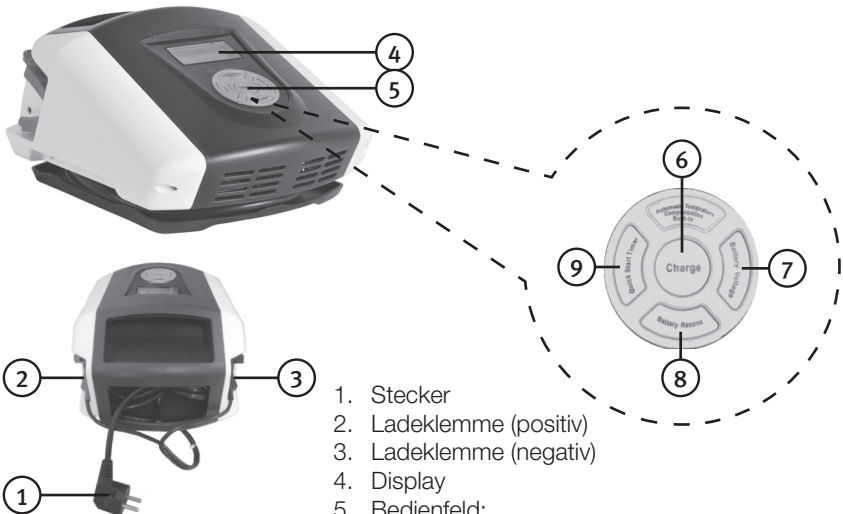
- Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.
- Niemals Ersatz- oder Zubehörteile verwenden, die nicht vom Lieferanten empfohlen werden.
- Das Ladegerät ist ausschließlich für das Laden von Bleiakkus, Auto-, Boots- und Freizeitbatterien, wartungsfreien Bleiakkus und sog. Gel-Akkus vorgesehen. Das Laden anderer Akkus kann zu Schäden am Ladegerät, am Akku oder an anderem Eigentum führen.
- Das Ladegerät ist nicht für Akkus unter 50 Ah vorgesehen.
- Akkusäure ist ätzend. Wenn Säure in die Augen oder auf die Haut gerät: Sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Das Ladegerät ist nicht für die Anwendung als Netzgerät geeignet.
- Ausschließlich Akkus laden.
- Das Akku-Ladegerät nur im Innenbereich in einem gut belüfteten Raum verwenden.
- Während des Ladevorgangs können aus dem Akku explosive Gase austreten. Aus diesem Grund ist es wichtig, Funkenbildung in der Nähe des Akkus zu vermeiden. Daher ist dafür zu sorgen, dass die Akku-Klemmen nicht miteinander in Kontakt kommen. Beim Ladevorgang Rauchen in der Nähe des Akkus vermeiden.
- Beim Anschließen bzw. Trennen der Akku-Klemmen Schutzbrille tragen und das Gesicht abwenden.
- Das Ladegerät nicht abdecken.
- Das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.
- Das Ladegerät niemals Feuchte oder Nässe aussetzen.
- Vor der Reinigung oder bei Nichtgebrauch das Ladegerät stets von der Steckdose trennen.
- Nicht am Kabel ziehen, um das Ladegerät von der Steckdose zu trennen.
- Nie ein beschädigtes Ladegerät verwenden. Keine beschädigten Akkus laden.
- Niemals versuchen, das Gehäuse zu öffnen. Unter dem Gehäuse befinden sich nicht isolierte Komponenten mit gefährlicher Stromspannung. Bei Kontakt mit diesen kann es zu Stromschlägen kommen.
- Reparaturen des Ladegeräts unbedingt qualifizierten Servicetechnikern überlassen.
- Das Laden kleiner Akkus mit niedrigerer Kapazität als in den technischen Daten empfohlen ist zu vermeiden; dies kann dazu führen, dass der Akku überhitzt oder ausgekocht wird.

- Niemals einen kalten Akku mit gefrorenem Elektrolyt laden. Vor dem Laden den Akku auftauen lassen.
- Das Produkt ist nicht für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet. Von Personen mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen darf es nur benutzt werden, wenn diese von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person in die sichere Handhabung des Geräts eingeführt worden sind.
- Kein Kinderspielzeug.
- Das Gerät in trockener und gut belüfteter Umgebung aufbewahren.
- Das Ladegerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf Defekte überprüfen. Reparatur- oder Servicearbeiten am Produkt nur von einer Werkstatt oder einem qualifizierten Servicetechniker ausführen lassen.

Produktbeschreibung

Starkes, automatisches Dreistufen-Ladegerät, das die Akku-Ladzeit erheblich verkürzt. Auswahl zwischen Schnellladung und Rekonditionierung. Auch geeignet für Gel- und AGM-Akkus. Digitale Diagnostik überwacht Zustand und Spannung des Akkus. Automatischer Kältemodus. Deutliche, beleuchtete digitale Anzeige. Für größere 12 V-Akkus (z. B. Autobatterie), 50–350 Ah.

Tasten und Funktionen



1. Stecker
2. Ladeklemme (positiv)
3. Ladeklemme (negativ)
4. Display
5. Bedienfeld:
 6. [Charge] Ladetaste
 7. [Battery Voltage] Spannungsmesser
 8. [Battery Recond] Rekonditionierung
 9. [Quick Start Timer] QST (Quick Start Timer)

Bedienung

Vor dem Gebrauch:

- Das Ladegerät muss an einen 12 V-Akku angeschlossen werden. Das Typenschild überprüfen.
- Das Ladegerät soweit wie möglich vom Akku entfernt aufstellen.
- Das Ladegerät niemals oberhalb des Akkus platzieren oder auf den Akku stellen.

Anschließen des Ladegeräts

- Bei den meisten Fahrzeugen darf das Ladegerät an den Akku angeschlossen werden, während es an eine Steckdose angeschlossen ist. Wenn dies erlaubt ist, die Anweisungen im Abschnitt *Laden eines Akkus in einem Fahrzeug* befolgen.
- Wenn der Akku vor dem Laden vom Fahrzeug getrennt werden muss, die Anweisungen im Abschnitt *Laden eines vom Fahrzeug getrennten Akkus* befolgen.
- Die Ladeklemme, die NICHT an das Chassis angeschlossen ist, muss zuerst angeschlossen werden. Die andere Ladeklemme sollte an das Chassis in Entfernung zum Akku und zur Kraftstoffzufuhr des Fahrzeugs angeschlossen werden. Erst nachdem diese Anschlüsse erfolgt sind, darf das Ladegerät ans Stromnetz angeschlossen werden.

Laden eines Akkus in einem Fahrzeug

Anschlüsse herstellen

1. Die positive (rote) Ladeklemme an den Pluspol des Akkus anschließen.
2. Die negative (schwarze) Ladeklemme an den Minuspol des Akkus ODER an das Chassis oder den Motorblock des Fahrzeugs anschließen.

Anschlüsse trennen

1. Das Ladegerät abschalten und aus der Steckdose ziehen.
2. Die schwarze (negative) Ladeklemme vom Chassis entfernen.
3. Die rote (positive) Ladeklemme vom Akku entfernen.
4. Eventuell vorhandene Akkudeckel wieder auf die Pole des Akkus setzen.

Laden eines vom Fahrzeug getrennten Akkus

Anschlüsse herstellen

1. Die rote (positive) Ladeklemme an den Pluspol (+) des Akkus und die schwarze (negative) Ladeklemme an den Minuspol (-) des Akkus anschließen.

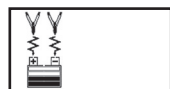
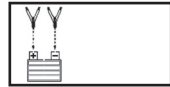
Anschlüsse trennen

1. Das Ladegerät abschalten und aus der Steckdose ziehen.
2. Die schwarze (negative) Ladeklemme vom Akku entfernen.
3. Die rote (positive) Ladeklemme vom Akku entfernen.
4. Deckel wieder auf die Pole des Akkus setzen.

Displaysymbole

Hinweis: ☼ wird oben im Display angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur 40 °C übersteigt. ❄️ wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur unter 0 °C fällt. Das bedeutet, dass die automatische Temperaturkompensation des Geräts aktiviert wird.


- Wenn die Ladeklemmen hinsichtlich der Polarität falsch angeschlossen sind, erscheint im Display folgendes Symbol. Die Symbole für Plus und Minus blinken und ein Alarm ertönt, bis die Ladeklemmen getrennt werden. Anschließend sind die Ladeklemmen an die richtigen Pole anschließen.
- Wenn die Ladeklemmen korrekt angeschlossen sind und das Ladegerät an eine Steckdose angeschlossen ist, erscheint folgendes Symbol im Display. Auf [Charge] (6) drücken, um den Ladevorgang zu starten.
- Das Display zeigt den Ausgangsstrom an, mit dem der Akku geladen wird. Das Symbol des Akkustands bewegt sich kontinuierlich und die Pfeile, die auf die Plus- und Minussymbole zeigen, blinken.
- Wenn das Ladegerät überhitzt ist, zeigt das Display folgende blinkende Symbole:
- „FLO“ im Display zeigt an, dass sich das Ladegerät im Erhaltungslademodus befindet. Das Akkusymbol zeigt vollen Ladestand an und die Pfeile, die auf die Plus- und Minussymbole zeigen, blinken.
- Spannung des Akkus überprüfen. Zum Überprüfen der Spannung auf [Battery Voltage] (7) drücken. Auf dem Display erscheint:
- Die Akkuspannung bei laufendem Ladevorgang überprüfen. Zum Überprüfen der Spannung auf [Battery Voltage] (7) drücken. Auf dem Display erscheint:
- Den Akku rekonditionieren.
Für einen optimalen Einsatz des Akkus wird eine regelmäßige Rekonditionierung empfohlen. Der Vorgang dauert ca. 24 Stunden. Zum Start des Vorgangs auf [Battery Recond] (8) drücken. Durch erneutes Drücken auf die Taste kann der Vorgang vorzeitig unterbrochen werden. Einige Akkus benötigen mehr als 24 Stunden für die Rekonditionierung; in diesem Falle den Vorgang erneut starten.
Hinweis: Wenn die Leistung des Akkus nach 5 Versuchen nicht verbessert wurde, sollte der Akku ausgetauscht werden. Bei Rekonditionierung erscheint auf dem Display:



Quick Start Timer

Nach Drücken auf [Quick Start Timer] (9) erscheint im Display:



Im Display wird der Countdown des Ladevorgangs ab 8 Minuten angezeigt. Das Symbol des Akkustands bewegt sich und die Pfeile, die auf die Plus- und Minusymbole zeigen, blinken. Das Display hört auf zu blinken, wenn der Countdown 0 erreicht hat. Dann blinkt „pump engine“  2 Minuten lang. Das Fahrzeug kann gestartet werden.

Hinweis: Zwei Minuten, nachdem „pump engine“ geblinkt hat, kehrt das Ladegerät in den Lademodus zurück. Zum Abschließen des Ladevorgangs auf [Charge] (6) drücken. Wenn der Vorgang wiederholt werden muss, damit das Fahrzeug starten kann, das Ladegerät ca. 5 Minuten ruhen lassen, damit es wieder betriebsbereit ist.

Pflege und Wartung

- Das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen.
- Niemals Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
- Vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen.

Fehlersuche

Wenn der Ladevorgang nicht startet:

- Sicherstellen, dass das Ladegerät an eine 220–240 V AC-Steckdose angeschlossen ist.
- Falls die Akkuspannung niedriger als 4 V ist, kann der Akku mit diesem Ladegerät nicht geladen werden.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Abmessungen	270 × 200 × 135 mm
Akkukapazität	50–350 Ah
Betriebsspannung	220–240 V AC, 50 Hz
Ladespannung	12 V DC
Ladestrom	Max. 15 A

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundservice@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00
Faks: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh.: 020 111 2222
Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki

UNITED KINGDOM

CUSTOMER SERVICE Contact number: 0845 300 9799
E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

INTERNET www.clasohlson.com/uk

POSTAL 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

DEUTSCHLAND

KUNDENSERVICE Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen
und auf Kundenservice klicken.